

**Pontifical Catholic University of Puerto Rico**  
**Encarnación Valdés Library**  
**2250 Avenida Las Américas Suite 509**  
**Ponce, Puerto Rico 00717-9997**

**FEDERAL DEPOSITORY LIBRARY**

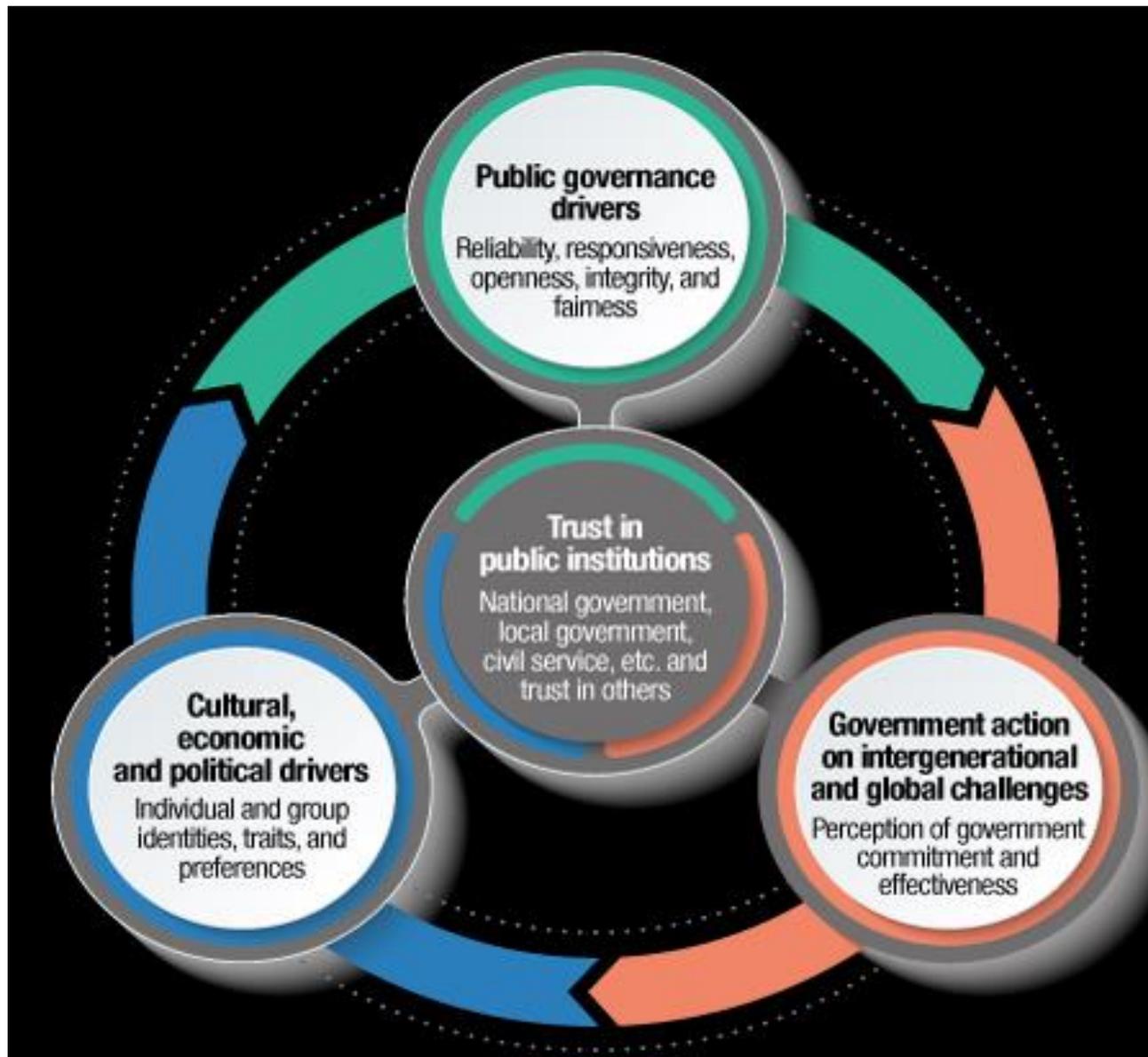


**Jane Canfield-Wood, Librarian II**  
**Federal Documents Coordinator**  
**787-841-2000, ext. 1806**  
**[jcanfield@pucpr.edu](mailto:jcanfield@pucpr.edu)**  
**787-348-5151**

# Can I get that in my language?

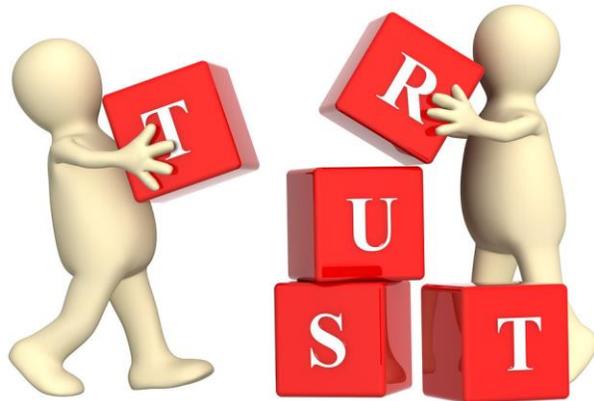
How do I know I can trust it?





<https://www.oecd.org/governance/trust-in-government/>

**The Trust Survey finds public confidence is evenly split between people who say they trust their national government and those who do not.**



[This Photo](#) by Unknown Author is licensed under [CC BY](#)

**Trust varies across institutions.** The police (67.1%), courts (56.9%), and civil service (50.2%) and local government (46.9%) garner higher levels of public trust than national governments (41.4%) and national legislatures like congresses and parliaments (39.4%)

**Disadvantaged groups - young people, women, people with lower incomes and those with less education - are less likely to trust their government and are often sceptical that their government listens to them.**

# H.R.9233 - Trust in Government Act of 2022

117th Congress (2021-2022) | [Get alerts](#)

To improve the service delivery of agencies and public perception of agency interactions, and for other purposes.

**BILL**

Hide Overview **X**

**Sponsor:** [Rep. Porter, Katie \[D-CA-45\]](#) (Introduced 10/25/2022)

**Committees:** House - Oversight and Reform; Foreign Affairs; Ways and Means; Natural Resources; Agriculture; Energy and Commerce; Education and Labor; Veterans' Affairs; Homeland Security; Small Business; Armed Services

**Latest Action:** House - 10/25/2022 Referred to the Committee on Oversight and Reform, and in addition to the Committees on Foreign Affairs, Ways and Means, Natural Resources, Agriculture, Energy and Commerce, Education and Labor, Veterans' Affairs, Homeland Security, Small Business, and Armed Services, for a period to be subsequently determined by the Speaker, in each case for consideration of such provisions as fall within the jurisdiction of the committee concerned. ([All Actions](#))

**Tracker:** 

**Introduced**

Passed House

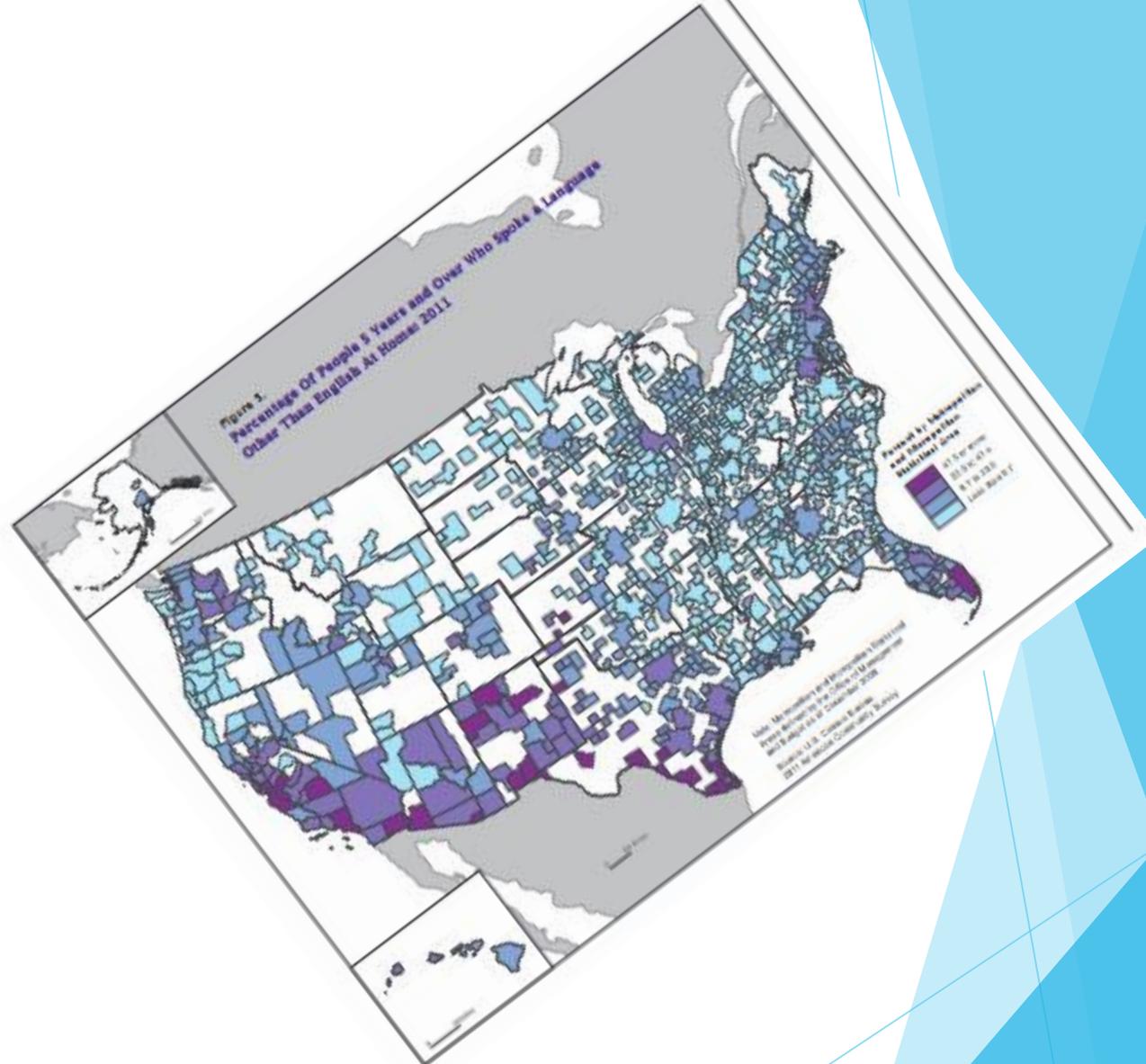
Passed Senate

To President

Became Law

<https://www.congress.gov/bill/117th-congress/house-bill/9233/text?r=1&s=6>

Of 291.5 million people aged 5 and over, 60.6 million people (21 percent of this population) spoke a language other than English at home. While the Census Bureau codes 381 detailed languages, data tabulations are not generally available for all of these detailed groups. Instead, the Census Bureau collapses languages into smaller sets of “language groups.



<https://www.census.gov/library/publications/2013/acs/acs-22.html>

<https://www.census.gov/topics/population/language-use/about.html>

## Immigration and Language Diversity in the United States

As one would expect during an age of mass immigration, the percentage speaking only English at home has steadily fallen in recent decades, declining from 89.1% in 1980 to 79.7% in 2010, while the share speaking a language other than English correspondingly rose from 11% to 20.3%.

In absolute numbers the number of persons 5 years and older speaking a language other than English at home rose from 23.1 to 59.5 million, with over two-thirds of the increase attributable to the increasing number of people speaking Spanish at home.

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4092008/>

Rumbaut RG, Massey DS. Immigration and Language Diversity in the United States. *Daedalus*. 2013 Summer;142(3):141-154. doi: 10.1162/daed\_a\_00224. PMID: 25018562; PMCID: PMC4092008.

# Strategies for reaching your users

1. Learn about immigrant groups and speakers of other languages in your area
2. Develop partnerships with cultural organizations with ties to groups in your area
3. Tailor your outreach services to the sources of information and places that immigrant families rely on
4. Work with local government agencies and outreach
5. Use staff who speak the languages used in your area or learn another language yourself
6. Help your users locate non-government information which corroborates government sources

# FINDING RESOURCES



<https://www.usa.gov/>

✔ Visit the next version of [USA.gov](https://www.usa.gov/) and let us know what you think.



Search All Government



[1-844-USA-GOV1](tel:1844USA1)

All Topics and Services

About the U.S.



Benefits, Grants, Loans



Government Agencies and Elected Officials



Jobs and Unemployment



Money and Taxes



Travel and Immigration



Español

How Do I ...

Search using the term 'other languages' or use the name of the language followed by publications

<https://catalog.gpo.gov/>

Basic | Advanced | Expert | Browse | New Titles | Help | About | FDLP Login | MetaLib 

# CATALOG OF U.S. GOVERNMENT PUBLICATIONS (CGP)

**Catalogs to Search:** [Congressional Serial Set](#) | [Historic Shelflist](#) | [FDLP Web Archive](#) | [Serials](#) | [Congressional Publications](#) | [Electronic Titles](#) | [Gov eBooks](#)

**My Options:** [Bookshelf](#) | [Results List](#) | [Preferences](#) | [Previous Searches](#)

[Catalog of U.S. Government Publications Home Page](#) > National Bibliography of U.S. Government Publications

## Welcome to the Catalog of U.S. Government Publications (CGP)!

The CGP is the finding tool for federal publications that includes descriptive information for historical and current publications as well as direct links to the full document, when available. You can search by authoring agency, title, subject, and general keywords, or click on "Advanced Search" for more options.

Also try our federated search engine [MetaLib](#) to retrieve reports, articles and citations by simultaneously searching across multiple U.S. Federal Government databases.

Use the [Federal Depository Library Directory \(FDLD\)](#) to find a library near you for expert assistance in finding and using U.S. government information.

[Preferences](#) - [Advanced Search](#) - [FDLP Sign In](#)

Example: wildlife "environmental impact statement" NOT draft

Keyword(s):  

<https://www.usa.gov/federal-agencies>

## A-Z Index of U.S. Government Departments and Agencies

Find contact information for U.S. federal government departments and agencies including websites, emails, phone numbers, addresses, and more.

TO SEARCH AN  
INDIVIDUAL  
AGENCY FOR  
OTHER  
LANGUAGE  
INFORMATION

Español

## A-Z Index of U.S. Government Departments and Agencies

Find contact information for U.S. federal government departments and agencies including websites, emails, phone numbers, addresses, and more. [Get contact information for each state and territory.](#)



https://www.healthcare.gov/language-resource/

# Other Language Resources

[Chinese](#) [French Creole](#) [French](#) [German](#) [Gujarati](#) [Hindi](#) [Italian](#) [Japanese](#) [Korean](#) [Polish](#) [Portuguese](#)

[Russian](#) [Spanish](#) [Tagalog](#) [Vietnamese](#)



<https://www.niams.nih.gov/community-outreach-initiative/resources-other-languages>

Search NIAMS



[Community Outreach](#)

[Asian-Language Resources](#)

[Portal en español](#)

[Home](#) / [Health Resources for Community Outreach](#) / [Resources in Other Languages](#)



[ENGLISH](#)

[ESPAÑOL](#)

# Resources in Other Languages



# CDC Resources in Languages Other than English

<https://wwwn.cdc.gov/pubs/other-languages?Sort=Lang%3A%3Aasc>

🏠 CDC Multilingual  
Content

CDC en Español

## CDC Resources in Languages Other than English

[Print](#)



COVID-19 web information is also available in [Chinese](#), [Vietnamese](#) and [Korean](#).



https://www.uscis.gov/citizenship/find-study-materials-and-resources/citizenship-multilingual-resources

Home > Citizenship Resource Center > Find Study Materials and Resources > Citizenship Multilingual Resources

Citizenship Resource  
Center

Interagency Strategy for  
Promoting Naturalization

## Citizenship Multilingual Resources

This section centralizes USCIS citizenship publications and resources available in other languages. Select one of the languages below to find these resources as you are preparing for U.S. citizenship.

Language

Language

Amharic - አማርኛ

Arabic - لعربية

ASL - American Sign Language

Burmese

### 10 Steps to Naturalization (Arabic) (PDF, 808.47 KB)

يمكنك أن تصبح مواطناً أمريكياً بالولادة أو عبر التجنس. يولد الأفراد مواطنين أمريكيين بصفة عامة إذا ولدوا في الولايات المتحدة أو إذا ولدوا في الخارج لأبوين أمريكيين. يمكنك أيضاً الحصول على الجنسية الأمريكية إذا كنت بعمر يقل عن الثامنة عشر وكنت مقيماً بصفة قانونية دائمة عندما تم تجنيس أحد والديك أو كليهما، أو بعد تبنيك من قبل والد أمريكي.

https://www.fda.gov/consumers/free-publications-women/publications-other-languages

← [Home](#) / [For Consumers](#) / [Consumer Information by Audience](#) / [For Women](#) / [Free Publications For Women](#) / [Publications in Other Languages](#)

# Publications in Other Languages

[f Share](#)
[t Tweet](#)
[in LinkedIn](#)
[✉ Email](#)
[🖨 Print](#)

## Free Publications For Women

English  
Publications



SỨC KHỎE CỦA PHỤ NỮ    Kalusugang Pangkababaihan    Soifua Maloloina o Tamaitai    Saúde da Mulher  
**Salud de las mujeres**    Santé des femmes    Hinemlo' Famalao'an    **Women's Health**  
 Женское здоровье    สุขภาพของสุภาพสตรี  
 女性の健康    Zdrowie kobiet  
 ة أرمل ة حص    여성 거기

Content current as

of:  
12/01/2021

Topic(s)



FEDERAL TRADE COMMISSION  
**CONSUMER ADVICE**

[Shopping  
and  
Donating](#) ▾

[Credit,  
Loans,  
and  
Debt](#) ▾

[Jobs  
and  
Making  
Money](#) ▾

[Unwanted  
Calls,  
Emails, and  
Texts](#) ▾

[Identity  
Theft and  
Online  
Security](#) ▾

[Scams](#)



# Consumer Resources in Other Languages



**tagalog**

Tiếng Việt

简体中文

繁体中文

한국어

español

The Federal Trade Commission (FTC) offers information in several languages on a variety of consumer education topics. Click on the language resources below to read, download and share this information. There are also in-language resources available to order for free at [ftc.gov/bulkorder](https://www.ftc.gov/bulkorder).

## ACS - Resources in Other Languages

[www.nyc.gov/site/acs/about/resources-other-languages.page](http://www.nyc.gov/site/acs/about/resources-other-languages.page)

**Resources in Other Languages.** Español - Spanish. 中文 - Chinese. Русский - Russian. العربية - Arabic. Immigrant Services & **Language Access Resources.**

## Resources in Other Languages - Minnesota Judicial Branch

[www.mncourts.gov/Help-Topics/Language-Access-Plans/Resources-in-Other-Languages.aspx](http://www.mncourts.gov/Help-Topics/Language-Access-Plans/Resources-in-Other-Languages.aspx)

**Resources in Other Languages.** The following is a list of **resources** (forms, brochures, information sheet, notices, etc.) in Khmer / Cambodian. Khmer - ...

## Resources in More Languages - California

[www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/COVID19MultilingualDocuments.a...](http://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/COVID19MultilingualDocuments.a...)

Licensing, Certification and **Other** Credentials; Certificates, Licenses, Permits and Registrations; Health Care Facility Licenses; Health Care ...



Let's Go Live

